



# DFG

Deutsch Französische  
Gesellschaft Rehau e.V.

## Informationen

Nr. 167

Mai 2020

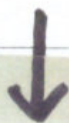


Asterix,  
Obelix  
und Idefix.  
Foto: Les Éditions  
Albert René Gos-  
cinny - Uderzo

Eigentlich seufzen Asterix und Obelix traurig über den Tod ihres Schöpfers, **Albert UDERZO**, der im März im Alter von 92 Jahren verstarb. Er hatte als Zeichner zusammen mit dem Texter **René GOSCINNY** (bereits 1977 im Alter von nur 51 Jahren verstorben) die beiden gallischen Comic-Helden im Jahre 1959 erschaffen, deren Abenteuer einen Siegeszug rund um den Globus antraten und in mehr als 100 Sprachen und Dialekte übersetzt wurden.

Man könnte auch meinen, sie seufzen über die momentane Weltlage, da dieser „sacré“-Coronavirus noch immer unsere Gesundheit und unsere Freiheit beeinträchtigt und die Menschen nicht so zusammenkommen läßt, wie sie möchten.

Eine Krankenschwester aus unserer Partnerstadt Bourgoin-Jallieu hat im März einen sehr hoffnungsvollen Text verfaßt, den wir im Original und in der Übersetzung vorstellen möchten.



#### **C'était en mars 2020 ...**

Les rues étaient vides, les magasins fermés, les gens ne pouvaient plus sortir.

**Mais le printemps ne savait pas et les fleurs ont commencé à fleurir, le soleil brillait, les oiseaux chantaient, les hirondelles allaient bientôt arriver, le ciel était bleu, le matin arrivait plus tôt.**

#### **C'était en mars 2020 ...**

Les jeunes devaient étudier en ligne et trouver des occupations à la maison, les gens ne pouvaient plus faire de shopping, ni aller chez le coiffeur. Bientôt il n'y aurait plus de place dans les hôpitaux et les gens continuaient de tomber malade.

**Mais le printemps ne savait pas, le temps d'aller au jardin arrivait, l'herbe verdissait.**

#### **C'était en mars 2020 ...**

Les gens ont été mis en confinement pour protéger les grands-parents, familles et enfants. Plus de réunion ni repas, de fête en famille. La peur est devenue réelle et les jours se ressemblaient.

**Mais le printemps ne savait pas, les pommiers, cerisiers et autres ont fleuri, les feuilles ont poussé.**

Les gens ont commencé à lire, jouer en famille, apprendre une langue, chantaient sur le balcon en invitant les voisins à faire de même. Ils étaient solidaires et se sont concentrés sur d'autres valeurs. Les gens ont réalisé l'importance de la santé, la souffrance, de ce monde qui s'était arrêté, de l'économie qui a dégringolé.

**Mais le printemps ne savait pas. Les fleurs ont laissé leur place aux fruits, les oiseaux ont fait leur nid, les hirondelles étaient arrivées.**

Puis le jour de la libération est arrivé, les gens l'ont appris à la télé, le virus avait perdu, les gens sont descendus dans la rue, chantaient, pleuraient, embrassaient leurs voisins, sans masques ni gants.

**Et c'est là que l'été est arrivé, parce que le printemps ne savait pas. Il a continué à être là malgré tout, malgré le virus, la peur et la mort. Parce que le printemps ne savait pas, il a appris aux gens le pouvoir de la vie.**



### Es war im März 2020 ...

Die Straßen waren leer, die Geschäfte geschlossen, die Menschen mußten zu Hause bleiben.

**Der Frühling aber wußte das nicht und die Blumen fingen an zu blühen, die Sonne schien, die Vögel sangen, bald würden die Schwalben kommen, der Himmel war blau und morgens wurde es früher hell.**

### Es war im März 2020 ....

Die Schüler hatten Digitalunterricht zu Hause und mußten sich zu Hause beschäftigen, niemand konnte mehr einkaufen oder zum Friseur gehen. Bald würden die Krankenhäuser überfüllt sein und es gab immer mehr Neuerkrankungen.

**Der Frühling aber wußte das nicht, es kam die Zeit für die Gartenarbeit, das Gras wurde wieder grün.**

### Es war im März 2020 ...

Es gab Ausgehbeschränkungen, um Großeltern, Familien und Kinder zu schützen, keine gemeinsamen Essen und Familienfeiern mehr. Es herrschte Angst und ein Tag glich dem anderen.

**Der Frühling aber wußte das nicht. Apfel- und Kirschbäume und andere begannen zu blühen und die Blätter sprossen.**

Die Menschen fingen an zu lesen, mit der Familie zu spielen, eine neue Sprache zu lernen, sangen auf dem Balkon und ermunterten die Nachbarn, es ihnen gleichzutun. Sie hielten zusammen und konzentrierten sich auf andere Werte als bisher.

Sie erkannten, wie wichtig Gesundheit ist, wie sich Schmerz und Leid anfühlen in dieser zum Stillstand gekommenen Welt mit einer Wirtschaft im Niedergang.

**Aber der Frühling wußte das nicht. Aus den Blüten wurden Früchte, die Vögel bauten ihre Nester, auch die Schwalben waren da.**

Dann kam der Tag der Befreiung, die Menschen erfuhren es aus dem Fernsehen, das Virus hatte verloren, die Leute strömten auf die Straßen, sangen, weinten, umarmten ihre Nachbarn, ohne Masken und Handschuhe.

**Und jetzt kam der Sommer, weil der Frühling von nichts gewußt hatte. Er war geblieben, trotz allem, trotz Virus, Angst und Tod.**

**Weil der Frühling von nichts wußte, lehrte er die Menschen, wie stark das Leben ist.**

Text verfasst von einer Krankenschwester aus Bourgoin-Jallieu

Ü

Leider konnten wir uns dieses Jahr nicht am Ostermontag zum **Eierhärten** treffen, die **Jahreshauptversammlung** fand nicht termingerecht statt, es wird auch vorerst keine **Stammtische** geben und das **Stadtfest** mußte ebenfalls abgesagt werden. Lagebedingt kommen nun auch die **DFG-Informationen** mit Verspätung und einen Ausblick auf kommende Veranstaltungen können wir nicht geben. Aber seien wir optimistisch – es kann nur besser werden !



Bekanntlich waren und sind die Ausgangsbeschränkungen in Frankreich wesentlich strenger als in Deutschland. Jeder, der das Haus verlassen wollte, mußte ein **Formular** ausfüllen und Gründe für den Ausgang angeben. Unser Freund **Pierre Bonnas** hat uns einen solchen **Vordruck gemailt**. Inzwischen gibt es auch in Frankreich gewisse Lockerungen.



# ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE

En application de l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire

Je soussigné(e),

Mme/M. : **BONNAS Pierre**

Né(e) le :

À :

Demeurant :

certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire<sup>1</sup> :

- Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail ou déplacements professionnels ne pouvant être différés<sup>2</sup>.
- Déplacements pour effectuer des achats de fournitures nécessaires à l'activité professionnelle et des achats de première nécessité<sup>3</sup> dans des établissements dont les activités demeurent autorisées (liste sur [gouvernement.fr](http://gouvernement.fr)).
- Consultations et soins ne pouvant être assurés à distance et ne pouvant être différés ; consultations et soins des patients atteints d'une affection de longue durée.
- Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants.
- Déplacements brefs, dans la limite d'une heure quotidienne et dans un rayon maximal d'un kilomètre autour du domicile, liés soit à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie.
- Convocation judiciaire ou administrative.
- Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative.

Fait à :

**Maulbec**

Le : **11.04.2020 à 09 h 45**

(Date et heure de début de sortie à mentionner obligatoirement)

Signature :

<sup>1</sup> Les personnes souhaitant bénéficier de l'une de ces exceptions doivent se munir s'il y a lieu, lors de leurs déplacements hors de leur domicile, d'un document leur permettant de justifier que le déplacement considéré entre dans le champ de l'une de ces exceptions.

<sup>2</sup> A utiliser par les travailleurs non-salariés, lorsqu'ils ne peuvent disposer d'un justificatif de déplacement établi par leur employeur.

<sup>3</sup> Y compris les acquisitions à titre gratuit (distribution de denrées alimentaires...) et les déplacements liés à la perception de prestations sociales et au retrait d'espèces.



## ZUNGENKNOTEN

**Die Wirklichkeit und die Wahl der Worte**

Martin Graff,

**Gedankenschmuggler aus dem Elsass, ...**

**... gefällt das Kriegsvokabular nicht, das in diesen Krisenzeiten so häufig gebraucht wird.**

Am 16. März 2020 haben 35 Millionen Franzosen im Fernsehen die Botschaft des Präsidenten gehört: „Nous sommes en guerre.“ Wir sind im Krieg. Dieses Mantra wiederholte er sechs Mal. Seitdem gehört die kriegerische Sprache zum Alltag der Regierenden. Auch viele Journalisten übernehmen sie: „Ils montent au front“, heißt es, wenn Freiwillige sich melden, um ihre Hilfe anzubieten. „Sie fahren an die Front“, statt zu sagen: „Ils ont proposé leur aide aux hôpitaux: médecins à la retraite, Mitglieder de la réserve sanitaire.“

Man spricht von „efforts de guerre“. Atmungsgeräte werden zu Waffen umdeklariert. „Une bataille sans armes est perdue“, répète le Président und verspricht seit Wochen Atemschutzmasken, die nie ankommen. Der Landwirtschaftsminister Guillaume spricht von „guerre alimentaire“, Ernährungskrieg. Aus Traktoren werden Panzer.



Als das Militär in Mulhouse ein Feldlazarett für 30 Betten einrichtete, stellte sich Macron davor, lobte die Soldaten und sprach von Krieg. „Georges Clémenceau et Raymond Poincaré (Regierungschefs im Ersten Weltkrieg) sont également montés au front“, kommentieren Experten pour justifier la mise en scène guerrière.

Als TGVs Patienten aus dem Elsass in das ferne Bordeaux brachten, meinte ein General: „La SNCF (die französische Bahngesellschaft) a une grande expérience sanitaire en temps de guerre depuis la Première guerre mondiale.“ Warum nicht schon seit Asterix und Obélix?

Ce langage militaire ist nicht angebracht. Krieg ist, wenn Bomben auf mein Haus fallen, wenn Stukas wie 1940 die Bewohner von Paris auf der Flucht vor der Wehrmacht wie Hasen abknallen. Krieg ist, wenn Zehntausende von Menschen in Dresden verbrennen. Krieg ist, wenn in KZ Menschen vergast werden. Krieg ist, wenn Spitäler in Syrien bombardiert werden und Kinder sterben.

Albert Camus, Autor des Romans „La Peste“, hat geschrieben: „Mal nommer les choses c'est ajouter aux malheurs du monde.“ Frei übersetzt: Wenn man die Wirklichkeit falsch benennt, verschlimmert man das Leid auf der Welt nur noch. Macron ist gebildet. Il devrait renouveler son vocabulaire. Wir stecken in einer Krise, Pandemie genannt, nicht im Krieg.

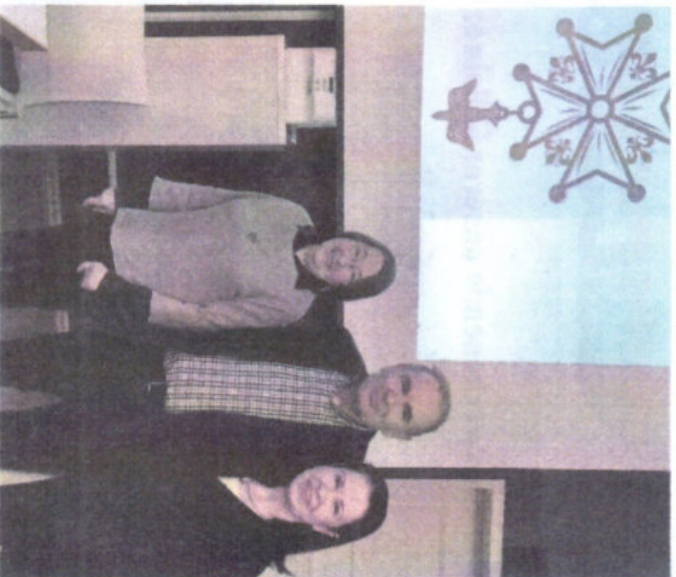
DFG-Vortrag zum Deutsch-Französischen Tag 2020

# Auf den Spuren der Hugenotten

Aus Anlass des diesjährigen gien in Preußen versprach. Das Deutsch-Französischen Tages habe durch den Dreißigjährigen Krieg die DFG-Rehau zu einer Vortrags- und Postepidemien entvölkerte Landveranstaltung in den Festsaal des Alten Rathauses eingeladen. Den sehr gut besuchten Vortrag „Auf den Spuren der Hugenotten – Woher kamen meine Vorfahren?“ leitete Werner Tauscher zunächst mit einem Überblick über den historischen Hintergrund zu den Religionskriegen im 16. Jahrhundert in Frankreich ein. So wurden in der Barhonoräusnacht 1572 tausende Protestanten in Frankreich umgebracht. 1598 erließ König Heinrich IV. das Edikt von Nantes, welches den protestantischen Hugenotten zunächst Freireligion in der Religionsübung zusicherte. Werner Tauscher las interessante Details daraus vor, die man normalerweise nicht aus Geschichtsbüchern kennt. Nachdem Ludwig XIV. 1685 das Edikt widerrufen hatte, erfolgte bereits kurz danach eine Einladung an die Hugenotten durch Friedrich Wilhelm von Brandenburg, der ihnen großzügige Privilegien in Preußen versprach. Das durch den Dreißigjährigen Krieg und Pestepidemien entvölkerte Land sollte dadurch wiederbelebt und neu aufgebaut werden.

Diesem Auftritt folgten auch die achtzig Vorfahren von Barbara Tauscher aus den Cevennen, einem Gebirgszug im südlichen Zentralmassiv. Sie erzählte von der dramatischen Flucht des jungen Steurdeuteuze de lancizolle mit zwei seiner Kinder, mit einem Esel und verkleidet als armer Müller. Seine katholische Frau mit weiteren Kindern ließ er in der Heimat zurück und sah sie nie wieder. Auf Verlassen des Landes stand damals die Todesstrafe, dennoch machten sich schätzungsweise 300.000 Glaubensflüchtlinge auf den gefährlichen Weg ins Nachbarland. Die Lancizolle ließen sich in Berlin nieder, wo zu dieser Zeit jeder 5. Einwohner ein Franzose war. Die Lancizolle ließen sich in Berlin nieder, wo zu dieser Zeit jeder 5. Einwohner ein Franzose war. Die Lancizolle ließen sich in Berlin nieder, wo zu dieser Zeit jeder 5. Einwohner ein Franzose war.

Das roteien unter sich. Sie gelten als reichliche und zuverlässige Staatsbürger, oftmals als Offiziere im preussischen Heer. Darüber hinaus prägen sie das kulturelle Leben in Preußen ganz wesentlich mit. Das Bewusstsein, französischem Adel zu entstammen, blieb bis in die Gegenwart lebendig. Barbara Tauscher zeigte neben Fotos ihrer Ahnen auch das Wappen der Familie: eine Krone mit fünf Zacken, was bedeutete, dass man am königlichen Hofe vor sprechen durfte. Das Ehepaar Tauscher berichtete auch von einer Reise in die Cevennen auf den Spuren ihrer Vorfahren. Dort wurde etwa beim Besuch des Museums in dem kleinen Ort Matel die besondere Geschichte der sogenannten Kamtsariden, der cevennischen Hugenotten, deutlich. Diese leisteten den königlichen Soldaten besonders heftig Widerstand und führten lange Zeit einen zähnen Partisanenkrieg, was durch die wilden und zerklüfteten Berge und Höhlen als Versteck begünstigt wurde.



**Barbara und Werner Tauscher mit Ursula Marvakis von der DFG (von links), die den Vortrag moderierte, vor dem sogenannten Hugenottenkreuz.**

Durch den interessanten und sehr Deutschen und Franzosen wieder persönlichen Vortrag von Barbara lebendig und neu beleuchtet. Die Geschichte der Hugenotten als gemeinsamen und französischen Rotweinschlüssel zwischen gesellig aus.



Den beiden Referenten **Barbara und Werner TAUSCHER** gefiel es bei uns so gut, daß sie spontan erklärten, unserer DFG beitreten zu wollen.  
Wir begrüßen sie ganz herzlich in unserer Mitte !

### Wir gratulierten zum Geburtstag

Frau **Helga KOLB**

**60 Jahre**

Herrn **Ulrich FLECHTNER**

**50 Jahre**



### Zur **GOLDENEN HOCHZEIT** gratulierten wir

**Ursula und Jürgen WEISS**



Bei den **Kommunalwahlen in Frankreich im März 2020** konkurrierten in **Bourgoin-Jallieu 5 Listen.**

#### **KONSERVATIVE:**

Liste **Vincent Chriqui**

(amtierender 1. Bürgermeister)

Liste **Jean-Claude Pardal**

(Absplitterung von der Chriqui-Liste)

Liste **Joseph Benedetto**

(Absplitterung von der Chriqui-Liste)

#### **Ergebnisse**

**34,48 %**

**21,78 %**

**3,51 %**

#### **VEREINIGTE LINKE + UNABHÄNGIGE:**

Liste **Damien Perrard**

**30,57 %**

#### **RECHTSNATIONALE:**

Liste **Nathalie Germain**

**9,65 %**



Da keiner der Kandidaten die absolute Mehrheit erreicht hat, findet ein **2. Wahlgang** statt, der wegen der Coronakrise **auf Juni verschoben** wurde.

Daran teilnehmen können nur Listen, die im 1. Wahlgang mindestens 10 % der abgegebenen Stimmen erzielen konnten, also die Listen von **Vincent Chriqui, Damien Perrard** und **Jean-Claude Pardal**.

Neuesten Nachrichten zufolge kann es sogar sein, daß wegen des großen zeitlichen Abstands zwischen den Wahlgängen die gesamte Wahl wiederholt werden muß. Man kann gespannt sein.



Unserem Bürgermeister und Mitglied **Michael Abraham** gratulieren wir herzlich zur Wiederwahl.

# „Es gibt nicht viel Europa“

Er weiß, wovon er spricht: Der Politologe Alfred Grosser ergründet seit mehr als 50 Jahren die deutsch-französischen Beziehungen. Sein Fazit ist ernüchternder denn je.

Von Sabine Glaubitz

Paris – Die Dinge beim Namen zu nennen, macht es leichter, über sie zu reden. Ein Credo, das der Politikwissenschaftler Alfred Grosser verinnerlicht hat. Nicht immer hat er sich damit Freunde gemacht. Doch Kritik gehört seit Jeher zu seinem Geschäft, daran hat sich bei dem Spezialisten für deutsch-französische Fragen und Europa, der am Samstag (1. Februar) 95 Jahre alt wird, auch im hohen Alter nichts geändert. Im Gegenteil.

„Es gibt heute Fragen, die wichtiger geworden sind als die Beziehung zwischen Deutschland und Frankreich“, so erklärt Grosser im Gespräch mit der Deutschen Presse-Agentur das derzeit abgekühlte Verhältnis beider Länder. Die deutsch-französischen Beziehungen seien nicht mehr zentral. Grossers Begründung: „Es gibt andere, neue Fragen, die wichtiger geworden sind.“ Dazu gehörten die Beziehungen zu den USA und zu China.

Dass das deutsch-französische Verhältnis keine Liebesbeziehung sei, hatte Grosser schon 2013 gesagt. Doch so nüchtern wie diesmal fiel seine Einschätzung selten aus. Seit mehr als 50 Jahren fühlt er dem Tandem Frankreich/Deutschland den Puls. Zwar nimmt der emeritierte Professor des Pariser Instituts für Politikwissenschaft immer seltener an Konferenzen und Debatten teil, das politische Geschehen verfolgt er deshalb aber nicht weniger. Auf dem Tisch in seiner Pariser Wohnung stapeln sich Bücher und Zeitungen. Auf alle Fragen hat er Antworten, auch wenn diese leiser und brüchiger herüberkommen als früher.

Grosser gilt als einer der intellektuellen Wegbereiter des Élysée-Vertrags, der als Meilenstein in der Aussöhnung der einst verfeindeten Länder gilt. Durch seine publizistische Arbeit hat er an der deutsch-französischen Verständigung mitgewirkt. In zahlreichen Publikationen hat er den Deutschen erklärt, wie die Franzosen ticken – und umgekehrt. Für seine Rolle als Vermittler und Versöhner wurde er mehrfach ausgezeichnet, unter anderem mit dem Friedenspreis des Deutschen Buchhandels.

Der Politikwissenschaftler mit jüdischen Wurzeln emigrierte 1933 mit seiner Familie von Frankfurt nach Frankreich. Nur wenige Jahre später nahm er die französische Staatsangehörigkeit an.

Und wie steht es um Europa? Kurz und eindeutig auch hier seine Antwort: „Es gibt nicht sehr viel Europa, aber alle sind dafür.“ Einen Seitenhieb vertellt er an Frankreichs Präsidenten Emmanuel Macron wegen dessen Blockade der EU-Beitrittsgespräche mit Nordmazedonien und Albanien. Macron sei ein echter Franzose, meint Grosser. Frankreich müsse immer die Hauptrolle spielen,

dazu habe Europa schon immer gedient. Macron hatte mit seinem Veto im Oktober 2019 nicht nur Bundeskanzlerin Angela Merkel verstimmt.

Der Publizist hat noch nie ein Blatt vor den Mund genommen, gleich ob es sich um Europa, Deutschland, Frankreich oder Israel handelt. In seinem 2009 erschienenen Buch „Von Auschwitz nach Jerusalem“ erklärt er den Deutschen, warum sie kritischer mit Israel umgehen sollten. Seine Kritik an Israels Machtanspruch brachte ihm Vorwürfe des Antisemitismus ein.

„Solange ein palästinensischer Staat unmöglich ist, weil die Siedlungen und die Straßen nur für Israelis sind, solange wird Israel auch nicht in Frieden leben können“, lautet das Argument des studierten Germanisten. Sich selbst bezeichnet er als jüdisch geborenen, mit dem Christentum geistig verbundenen Atheisten.

Was er sich zu seinem 95. Geburtstag wünscht? „Dass die deutschen und französischen Verantwortlichen einsehen, dass ein vereintes Europa mit China und Amerika wetteifern kann, ein uneiniges Europa kann das nicht.“



Sich selbst bezeichnet Alfred Grosser als jüdisch geborenen, mit dem Christentum geistig verbundenen Atheisten.

Foto: Sabine Glaubitz/dpa

FP 28.01.20



Völlig unerwartet traf uns am 21. April 2020 die Nachricht vom plötzlichen Tod unseres Mitglieds und Freundes

**Ottmar KROPF**

kurz nach seinem 76. Geburtstag.



Im Jahre 1999 trat er unserer Gesellschaft bei. Nachdem er nach Erreichen des Rentenalters seinen Wohnsitz von Nürnberg zurück in seinen Heimatort Rehau verlegt hatte, brachte er sich verstärkt ins Vereinsleben ein und war stets zur Stelle, wenn er gebraucht wurde. Zuverlässig half er bei Arbeiten zur Durchführung von Stadt- und Wiesenfesten und vermittelte eine Zusammenarbeit mit der Schützengesellschaft Rehau.

Da er ein sehr geselliger Mensch war, fehlte er bei kaum einem Stammtisch oder sonstigen Veranstaltungen und ging auch sehr gerne mit uns auf die Reise nach Frankreich.

Er gehörte einfach dazu und er wird uns fehlen.  
Wir trauern mit seinem Sohn und seiner Familie.

Am 22. Januar 2020 verstarb im Alter von 86 Jahren unser Mitglied

**Frau Helma OPPELT**

Frau Oppelt trat bereits im Gründungsjahr 1964 zusammen mit ihrem Mann Gustav unserer Gesellschaft bei und begleitete das Geschehen in der DFG stets mit Interesse und Wohlwollen.

Wir verlieren mit ihr ein Mitglied der ersten Stunde und trauern mit ihrem Mann und ihrer Familie. Ihr Andenken werden wir stets in Ehren halten.

# Bücher

Claire Dietz-Charritat:  
„**doppelgeschichten – doubles histoires** „

Für Leser, die Überraschungen und Humor mögen.  
40 Kurzgeschichten in Deutsch und Französisch

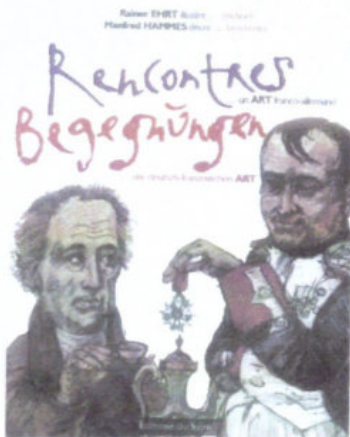
Shaker Media 2018, 14,90 Euro  
ISBN 978-3-95631-654-8



Manfred Hammes (Texte) +  
Rainer Ehrt (Illustrationen):  
„**Rencontres – Begegnungen** „

Unerwartete Begegnungen der besonderen Art, Geschichte etwas anders in Deutsch und Französisch, großartige Texte (frz. Übersetzung Virginie Rohrer) und Illustrationen – eine echte Entdeckung!

Editions du Signe 2019, 20 Euro  
ISBN 978-2-7468-3835-2



**ALAIN DUCASSE**  
„**DUCASSE NATURE II**“  
150 Jahreszeiten-Rezepte für eine  
„Cuisine Naturelle“

Das Prinzip „Nature“ von Alain Ducasse ist eine inspirierende Gebrauchsanweisung für eine zeitgemäße, ausgewogene und saisonale Küche mit der Raffinesse des französischen Meisterkuchs! Ausgezeichnet mit der Goldmedaille „Küche der Regionen“ der Gastronomischen Akademie Deutschlands 2018.

→ Hädecke, 380 S.,  
34,- € (D) •

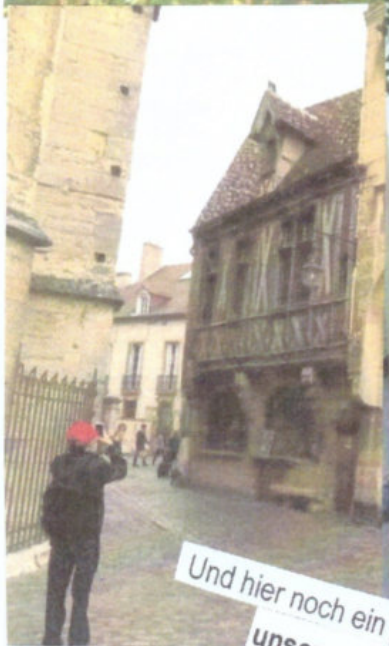
Infos über die DFG Rehau?  
Interessantes über die deutsch-  
französischen Beziehungen?

⇨ [www.dfg-rehau.de](http://www.dfg-rehau.de) ⇨

*Es ist besser,  
unvollkommene Entschei-  
dungen durchzuführen,  
als beständig nach  
vollkommenen  
Entscheidungen zu suchen,  
die es nie geben wird.*

Charles de Gaulle





Und hier noch ein paar Erinnerungen an  
unsere schöne BURGUNDREISE  
im Oktober 2019



# ORGANISATION DU DECONFINEMENT À LA FRANÇAISE



Dies schickte uns **Marie-France MARMONIER**, die Präsidentin des Comité de Jumelage in Bourgoin-Jallieu.

„**Confinement**“ nennt man in Frankreich die weitreichenden Ausgangsbeschränkungen für die Bevölkerung (wörtl.: Abkapselung, Abgeschlossenheit, Eingesperrtsein), das „**Déconfinement**“ bezeichnet also die Lockerung bzw. Rücknahme dieser Maßnahmen.

Erscheint vierteljährlich:

Verantwortlich:  
Margit Hessler  
Peter Rausch